

南北韓兩地區竟是兩個世界

漢城建在漢江上，羣山環繞，形勢雄偉。但這個城的人口在激增中，市區內已有人滿之患。當局正在計劃在漢江南岸的一塊平地開闢一衛星城，查南韓共有入口三千萬，而漢城則佔了三百萬。漢城有人口爆炸之勢了。

在韓戰時期，漢城逃避了戰火的破壞，故許多古代遺蹟，王宮宅第，像雄雉宮，顯德宮等。這等歷史遺蹟能引起人們同憶這個歷史名城，建在十五世紀。這個古城又特別能够表現韓國人怎樣受中國文化所影響作

▲娛樂飲食行業

漢城的娛樂設備較多，茶樓酒肆是娛樂場所之一種，顧客們經常在茶室賭博，論生意或辯論時，中間，在茶室和酒肆，隨時可以吃得人多，康悅，人多得

房屋破壞不堪狀，間或有新型樓宇，繁盛區亦有幾家現代化旅店，又有等肩輿物係在日治時期建造，却不大顯著。市內來往車輛頗多，其中有不少係舊日美軍所使用過的吉甫車，也是收費最低廉的交通工具了，其次是士。

可以療治許多種病，特別以療治心腔病為有效，又有高度的滋補效力，故能固腎扶陽云。又有等日本式的酒家，客人們一入門則須脫履，席地而坐，吃高麗餐，如果你係外客，南韓旅遊業社會可以替你召歌妓來陪伴

我們又反過來看一看北韓的平壤市容怎樣？這個城在韓戰時，實際上已被炸毀了九成以上。城內的人口號稱有一百卅五萬人，現在所見到的在市區內出現的建築物，大都是比較簡樸的，方形樓宇，樓高三層至四層不等，橫貫市區的一條通衢寬潤，而兩道旁密植樹木，濃陰蔽地。又市內所用用的交通工具都是巴士車，而且數量不少，但街上來往中可以聽到大量化的音樂，啜一杯威士忌酒。又偶或有一個年青的淫媒行折所，向你「兜生意」，可以帶你去女子奉侍你的地方，漢城的商業中心街道狹窄，嚴禁禁止汽車，商店有許多的歐美時尙貨品。

在政治方面，南韓的青年學界咸以打倒李承晚統治為幸；南韓的現政權也相當安定了。

那些車輛是我們自己製造的，雖然不甚好，也值得自誇的。」

真的北韓所製的機器已能夠大部份滿足自己已的需要了。但是市面的商業情況，如果以漢城來比較，則平壤城的商店櫛櫛貨品陳列稀疏。北韓人的服裝大

在共黨獨裁統治下的北韓，情形也共相反了。在北韓沒有所謂在野黨以挽救共黨政權的，在共黨的獨裁統治下固亦不容許有任何反對勢力存在。北韓的外交政策係以一憎恨美帝一骨幹，北韓當局曾放出空氣，謂準備派軍隊出國

自發自覺的自衛，重創邪惡勢力是平壤城之唯一特點，旅遊事業亦不發達，酒店和酒樓設備不多，全市只有一家規模相當宏大的戲院，由於娛樂機會少，所以居民的生活大致歸庸而黯淡，比較色漢城的生活情趣適成強烈的比照。

針對南韓之派兵往援助南越政府了。北朝鮮與美國在越南陷泥的機口，準備又來一次「恢復韓國統一」嗎？

(完)

賊亂時掘地藏金擒賊

而且把財物放進坑裡，無人照顧着，很容易會給盜○搜到，這樣便不逃還好，當下爲這個大家商量着，一個婢女叫做明月的，她願留在家中，看守着坑，

以爲全家的人都避到遠處去，只把眼見到的東西拿走，還便連她也避過，果然這個想法可沒有錯，一連三日也沒有事，到了第四日，大部份○也走了，剛巧有兩個○搜到這個坑，看見坑裡有人，便由一個○縋下去，便查對明月動手助

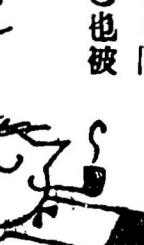
覺，她也有方法不會讓盜○拿走，聖老頭兒沒奈何只好率領家小前去，臨去時，把財物藏下坑裡，上邊用東西掩蓋著，明日待主人去後，守着城門，第二天，那股大○攻進城來了，守城的不是他們的敵手。任着這股○進到城城，這股○就藏在城內罵他們的姦淫劫掠，城中的人已經不中逃到山頭，逃到鄉村裡，留下來的可不能滿足盜○慾望，他們搜索得特別內緊，明月只好帶了點乾糧，下坑裡去避着，她希望○匪逃到來，

賊，屎下邊，一條叫上邊的膠兒纏了我上去，然後把財物也紐上，我無非是個婢女，我嫁了你共享財富。」坑裡的○覺得對，通知上面的一個○，先待明日

紐到上邊，明月就趁着他和坑裡這○說話，從後邊一推，推下坑去，把繩扯起，亂後主人回來，財富得保，○也被擒。

（以○代賊字）

（下）



時逢冬節，窮民付來
購此色客來信，曾見鹿尾補丸，試購
庄十元，價值昂昂，顧客貧富不齊，欲
求濟世，未能普濟，請本號改裝小合，
以益人羣，蒙顧客慈心相贈，感願良多，
已將大盒，內裝鹿尾補丸，一百
六十粒，價值三元，能服四日，每服二
十粒，日服二次，服完愈效，然後多購
十元，日服二次，服完愈效，然後多購

可能幫助身體強壯，可能減輕小腹痛，
骨痛，可能減少夜尿，試服能龍膠四日
氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便
，若不調理，何堪切想，銷服此丸可能
補助氣血強壯，日日有大便，身體日見
強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平
過補藥，更有功故也。

合五元貳百八十粒

紅色補丸 每盒五元 四十粒
的實馳名 每服一粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，
可能幫助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元
此丸可能減小風濕骨痛，痲瘋新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可前解決皮膚諸般病徵，各種皮膚藥劑
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
拋光光顧無任歡迎

亞省獨市餐館兼雜貨
舖連寔業平賣

本店在廿一公路由卡城至點城必經之埠
，店後有式睡房，一廳一廁所，極合家

吳洪恩洗衣機租賃公司

特別採用 Speed Queen 號洗衣機，乾衣機
發售兼檢理，用銀幣開動或比租計劃，
商店位於 1564 Robson St. (Eng. Washer)
住宅 474 West 38 Ave., Vancouver, B. C.
電話 325-7234

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
 538 - 540 Main St,
 Vancouver, B. C.
 Phone: 688-3329

菜式時間早上十一時至晚上九時半
 各位光臨指導
 由即日起
 供應茶點

光猛 SUITE 出租
 位於高尚住宅區，專租單身仕女或夫婦

楊天豪



HOWE TONG-325-0527

商業樓看似新六個單位
七千元貸款利息七厘
新，有騎樓，近大馬
路，開出十六萬元，
49英畝，位 Richmond
邊，每畝約三千九百
房屋，將來賺百萬，
roadway 西街四間舖位
租約，入息有一分錢
，近 English Bay，年入
位 Broadway & Main 街，
尺×132尺 非常有前途
廈，定價式十壹萬五

業 買 賣

面柏文，生意，住
理各種保險，收租
公司或私人產業

DRD McRAE LTD
Broadway, Vancouver,
電話: 733-8181

▲ Broadway 夾面街
收租年入息約一
▲ 10 組紐柏文，八
，專站、高崗住
▲ 發達成百萬富翁
住宅區及大公路
旁，在望分地建
莫失良機。

▲ 街角商業樓，位
，及 Office，有長
開價十五萬元。

▲ 20 組石屎樓面柏
息約二萬六千
▲ 全個布洛南業樓
旺地區，地實 263
，將來可建高樓
千元。

華仲敏 商業樓宇、住宅及物業管理
RUTHERFORD
1774 West
公司

263-4946

3街角，連七庫有八睡房，近 Oakridge Shopping 中心，四萬九千元，抵買。
四十六街，三睡房二廳，四萬五千五百元。
四十六街，三層樓，每邊三睡房，面向公園，定價四萬三千四百元，三睡房一廳三千元。
福街，商業樓，六個單位，月息約一萬七千元，貨棧，富富翁，地四十九英畝，住宅區，及大公路旁邊，萬，莫失良機。
朱三層樓每邊三睡房一廳，而闊二千方呎以上面向南，材料開價五萬壹千九百


DAVID VIEIRA
14 - 1996 式十四街西，
活廳兼餐廳，全部地
價四萬九千元，還價
(近淨你比) 雅潔兩睡
千九百元，還價，現
五元。
2 Ave.，三睡房，兩級
餐室娛樂室裝安，全
贈試低名額。
華麗兩房半座，三睡
，好娛樂室，全價僅
。們可能免費代估價。
電話：

偉大衛
公司電話 七三三・八一八一
二十四小時應命
住宅電話 二二八・八九三四

△相鄰存聯屋，有
華麗三睡房，生
括兼新廚房，取
，請試低定銀
△4723 Frances St.
房屋，僅一萬五
下每月租壹白州
△Oakridge, 728 W.
式，有生活傢俱
價四萬五千元
△3022 E. 8th Ave.
房，生活至臻
三萬壹千九百
如你欲賣住宅，我
即日

位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●
 遠親近戚移民位三七八元●代填格表報效電費●往三凡市來
 回八十三元●往羅省來回壹百壹十壹元●
 往滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價
 ●十式月廿八日觀光團往香港及遠東

旅行社
 QUON
 130 PEE
 VAN
 Office: 68
 △辦公時間：
 平日照常，星期六下午特別服務
 △代理保險簽證蓋印文件法術傳譯
 旅行社經理黃永祥




 DOUGLAS S.

B. C. LIFE
 &
 CASUALTY CO.,

205 - 14th St., West Vancouver, B. C.
 3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C.
 Office: 922-9367 355-7549
 736-7454 Residence

人壽意外保險
 意外保險
 入息保障
 價錢便宜
 利息優厚
 僑胞光顧

英伯理

業 銀 托
TRUST
VANCOUVER 4. B! C!
35

政府授權本行代售
加國新公債
利息特高 十四年後
本利兩倍半

信兆電
WYKSHIRE
10 PPODER STREET EAST
PHONE: 685-3
二百五十元
即是每百元期滿後可得回
請僑胞先打電話到本行定購
或將舊公債轉新 免費代辦

香港滙兌不計滙額 收費五毛
服務時間：由星期一至星期五
每日由上午九時半至下午六時 經理黃宗振

夏紫千紅
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道
招牌保證
敢誇全加獨特

雲
叻書
根
蓬
敬
禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3953

街分行
TRUST
GRIE
TREET.,
R 4, B. C.
2-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特
將各種存款戶口利息提高如下

友國存款年息四厘

加拿大信託公司

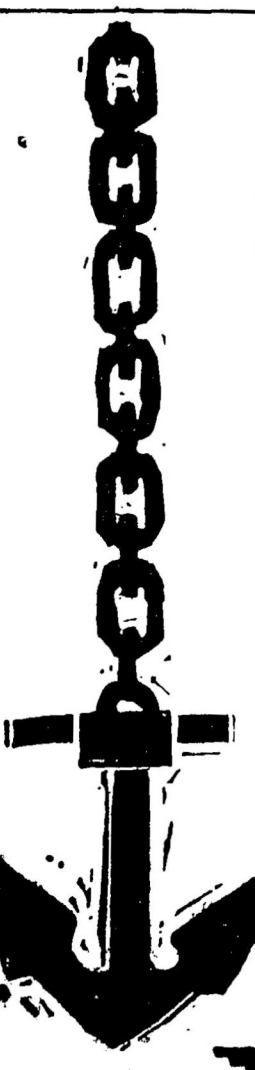
**CANADA
TRUST**
**416 MAIN
VANCOUVER**
TEL 6

儲蓄存款年息五厘半 短期存款六月以上年息六厘半
定期存款年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘

並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌

搭船往港 **乘機回來**
美國總統輪船公司 可代安排各頂手續
營業時間：
 星期二、三、四、五、六、日、上午九時半至下午五時半
 經理 李炳康
 電話 381-1025
 地址 404 B.C.

乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱
 單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項
 娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
 閣下歸心似箭本公司可代為安排乘搭快速噴射客機同加
 來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司
 接洽無任歡迎



AMERICAN PRESIDENT LINE

駐港總代理安號 大拿拿公司駐港總代理 Tel. 438
 ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST. VANCE